

**Les voisins du 12 bis**  
**Épisode 7. La chambre de bonne**

	Les voisins du 12 bis – Épisode 7 : La chambre de bonne
<b>Introduction</b>	
<b>Flashback Rosa</b>	<i>Allo... Oui, bonjour... je voudrais prendre un rendez-vous pour aujourd'hui... au nom de Zirek Yezdin.</i>
<b>Billie</b>	زيريك درجة حرارتو تسعة وتلاتين: ما عاد فينا نتكل عالتاكسي!
<b>Flashback régisseur</b>	<i>Allo... Leila ? C'est Michel, du Décibel. Dis-moi ta copine Awa est prise pour « La Nouvelle Voix » ! Tu lui passes le message ?</i>
<b>Billie</b>	في مهمة البحث عن أوا، الخطوة الثالثة: صديقتها ليلي
<b>Flashback Rosa</b>	<i>Pierre et Diane sont heureux de vous annoncer la naissance de Charlie.</i>
<b>Billie</b>	صار في عنا جارة زغيرة جديدة بالبناية
<b>Scène 1</b>	
<b>Lieu</b>	<i>Appartement de Rosa, puis cage d'escalier</i>
<b>Billie</b>	A louer 2 P – spacieux, lumineux...
<b>Rosa</b>	بيلي شو عم تعملي؟
<b>Billie</b>	عم شوف إعلانات الأجار، شو يعني un 2 P ?
<b>Rosa</b>	يعني شقة بغرفتين Pièce مثل P خليني شوف؟
<b>Billie</b>	ليكا هون
<b>Rosa</b>	A louer : 2 pièces, 37m <sup>2</sup> ...
<b>Billie</b>	أوكي... سبعة وتلاتين متر مربع
<b>Rosa</b>	Paris 19e, proche métro Buttes Chaumont...
<b>Billie</b>	Proche métro... طيب
<b>Rosa</b>	Spacieux et lumineux.
<b>Billie</b>	Spacieux et lumineux ?

**Les voisins du 12 bis**  
**Épisode 7. La chambre de bonne**

	ما عم بفهم، شو يعني؟
Rosa	واسع ومضوي... هيدا أحسن شي! 4° étage, ascenseur, salon-salle à manger... cuisine américaine, salle d'eau, chambre...
Billie	Loyer... ألف وميتين يورو!
Rosa	37m <sup>2</sup> ... à 1200 euros ! كتير غالي
Billie	إيه كتير كتير غالي
Rosa	طب دورّي عاستوديو
Billie	ماشبي، آه شوفي هادا كتير منيح Studio, 12 m <sup>2</sup> – 6e étage sans ascenseur.
Rosa	آخر طابق وبدون أسنسور، 12 متر مربع، كتير زغير C'est une chambre de bonne !
Billie	Chambre de bonne ?
Rosa	هيدي غرفة زغيرة بأخر طابق كانوا قبل ينامو فيها الخدم
Billie	آه أوكي Loyer 800 euros !
Rosa	تمانمية يورو؟
Billie	كتير كتيرغالي هاد مافيني أذفع هالقد
Rosa	آه عندي فكرة، عندي غرفة زغيرة بالخامس، آخر طابق بستعملها لخط فيها غراضي اللي مش عاوزتن
Billie	عن جد؟
Rosa	إذا بيناسبك فينا نفضيا ونزبطلكياها
Billie	إلي أنا؟
Rosa	إيه! بتزبط معك تمام!
Billie	إي طبعاً هاد بيكون أحسن شي!
Rosa	تجي نطلع نشوفا؟ Oh toi le chat, tu restes là !

**Les voisins du 12 bis**  
**Épisode 7. La chambre de bonne**

<b>Billie</b>	Ah Zirek ! Ça va ?
<b>Zirek</b>	Oui, ça va mieux ! Ah oui, Rosa, merci beaucoup ! Il est super ton médecin !
<b>Rosa</b>	Ah, tant mieux ! Tu as envie de venir avec nous au 5° ?
<b>Zirek</b>	Pour faire quoi ?
<b>Rosa</b>	Pour voir ma chambre de bonne.
<b>Zirek</b>	Ok...
<b>Rosa</b>	Billie va peut-être s'y installer !
<b>Billie</b>	Je suis très... curieuse !
<b>Zirek</b>	Allons voir !
<b>Rosa</b>	Allez, 5° étage, sans ascenseur !
	Rosa, Zirek et Billie montent.
<b>Scène 2</b>	
<i>Lieu</i>	<i>Chambre de bonne</i>
<b>Rosa</b>	Et voilà !
<b>Zirek</b>	Waouh, c'est lumineux ! Ça te plaît Billie ?
<b>Billie</b>	Ce n'est pas très spacieux... mais... j'aime bien !
<b>Rosa</b>	C'est bon alors ! Ah, c'est Diane... elle a besoin de moi !
<b>Billie</b>	رح تنزلي عندي؟
<b>Rosa</b>	إيه مش عم تلحق شغل مع شارلي Bon, vous pouvez commencer par descendre les cartons dans mon appartement.
<b>Zirek</b>	Oui, oui, on s'en occupe ! Ne t'inquiète pas.
<b>Zirek</b>	Tu as de la chance, Billie, les appartements sont très chers à Paris... J'en cherche un pour ma famille, mais c'est très difficile.
<b>Billie</b>	Tu veux... un deux pièces ?
<b>Zirek</b>	Non, j'ai besoin d'un trois pièces ! 2 pièces c'est trop petit pour une famille.

**Les voisins du 12 bis**  
**Épisode 7. La chambre de bonne**

<b>Billie</b>	Je comprends... c'est cher...
<b>Zirek</b>	Oui, je sais ! Alors, la chambre doit faire à peu près 12m <sup>2</sup> . On enlève les cartons, et tu pourras mettre un lit ici.
<b>Billie</b>	Ah oui, et une table... là ?
<b>Zirek</b>	Oui, oui, sous la fenêtre, comme ça tu auras de la lumière pour étudier !
<b>Billie</b>	واو، فستان عرس؟! Regarde !
<b>Zirek</b>	Une robe de mariée ?
<b>Billie</b>	De Rosa ?!
<b>Zirek</b>	Tu crois ?
<b>Billie</b>	Je vais demander !
<b>Scène 3</b>	
<i>Lieu</i>	<i>Appartement de Diane</i>
<b>Billie</b>	روزا!!!
<b>Rosa</b>	ششش! الزغيرة نايمه، عم تعملو كثير ضجة عالدرج
<b>Diane</b>	Ah, Billie !
<b>Billie</b>	Oh, Désolée Diane... ليكي شو لقيت فوق بال chambre de bonne
<b>Diane</b>	C'est ta robe de mariée, Rosa ?!
<b>Rosa</b>	Euh non... enfin oui.
<b>Billie</b>	لألك هادا الفستان؟
<b>Rosa</b>	إيه هيدا فستاني العرس mais c'est du passé maintenant...
<b>Diane</b>	Tu as été mariée ?!
<b>Rosa</b>	Je devais me marier... c'était l'amour de ma vie... mais il est parti comme ça...
<b>Billie</b>	L'amour de ma vie ? Parti ?
<b>Rosa</b>	أي حب حياتي راج

**Les voisins du 12 bis**  
**Épisode 7. La chambre de bonne**

Diane	Mais vous avez annulé le mariage ?
Rosa	Oui, c'est-à-dire que...
Diane	Oh, c'est pas vrai !
Billie	ومين كان حب حياتك ؟
Rosa	كان اسمو مارك كونستانتان، كان باحث بالإنتلوجيا
Billie	من إيما كان هادا الحكوي ؟
Rosa	من أربعين سنة... قصة قديمة!
Billie	Mark Constantin...
Diane	C'est celui avec qui tu devais te marier ?!
Rosa	Oui... il était ethnologue... Nous avons le projet de créer un atelier pour des artistes africains sur Paris.
Billie	Projet... فنانين أفارقة comme Awa ?!
Rosa	تمام: أنا ومارك كنا نحلم أنو نفتح مكان للتعريف بالفنانين الأفارقة، والحقيقة التقينا بفنانين بجننوا...
Billie	إيه!؟
Rosa	بس مارك فضل يروح يسكن بأفريقيا... وحلمنا راح معو...
Diane	Mais... qui est Awa ?
Rosa	C'est une chanteuse malienne qui souhaite obtenir son « passeport talent » pour la France. Alors on l'a inscrite à « La Nouvelle Voix » !
Diane	Un « passeport talent » ? Mais je peux l'aider avec mon association ! Ah, j'ai vraiment hâte de reprendre mon bénévolat !
Billie	Bénévolat ? Je ne comprends pas...
Rosa	ديان بتعرف منيح كيف بتمشي الأمور الإدارية، لأنوهيي متطوعة bénévole بجمعية لاستقبال الأجانب
Billie	Ah bon ? Tu peux aider Awa ?
Diane	Peut-être...
Billie	Super !

**Les voisins du 12 bis**  
**Épisode 7. La chambre de bonne**

<b>Conclusion</b>	
<b>Lieu</b>	<i>Sur le pas de la porte</i>
<b>Rosa</b>	Allez, bonne soirée Diane !
<b>Diane</b>	Merci, à toi aussi ! Ciao. Billie, attends !
<b>Billie</b>	Quoi ?
<b>Diane</b>	Je prépare un anniversaire surprise pour Rosa !
<b>Billie</b>	Anniversaire surprise ?!
<b>Diane</b>	Oui, c'est ça ! Tu peux venir avec moi chez le fleuriste ?
<b>Billie</b>	Le magasin de fleurs ?
<b>Diane</b>	Oui.
<b>Billie</b>	Quand ?
<b>Diane</b>	Demain après tes cours.
<b>Billie</b>	D'accord !
<b>Diane</b>	Mais Chut ! Ne dis rien à Rosa ! C'est pour son anniversaire !
<b>Billie</b>	Je comprends... je ne dis rien... une surprise pour Rosa !
<b>Générique fin</b>	